

まとめ(2)

◆ 1 動詞活用の基本

*この直近の10課で、私たちは実質的に、アラビア語の動詞のほとんど全ての型を学びました。確かに、私たちはまだ直説法の完了形及び未完了形の、しかも単数形を学んだに過ぎず、動詞のあらゆる法や形態を学んだわけではありません。しかし、私たちがここで学んだことは、アラビア語の動詞活用の基本です。規則動詞の完了形と未完了形の活用に習熟することは必須です。全ての活用はそこから派生しています。

種別	母音型	完3単男	完2単男	未3単男	未2単女	課	NO
規則動詞	[Au]	كَتَبَ	كَتَبْتَ	يَكْتُبُ	تَكْتُبِينَ	11	1
	[Aa]	ذَهَبَ	ذَهَبْتَ	يَذْهَبُ	تَذْهَبِينَ	11	2
	[Ai]	جَلَسَ	جَلَسْتَ	يَجْلِسُ	تَجْلِسِينَ	11	3
	[Ia]	شَرِبَ	شَرِبْتَ	يَشْرَبُ	تَشْرَبِينَ	14	4
	[Ii]	حَسِبَ	حَسِبْتَ	يَحْسِبُ	تَحْسِبِينَ	16	5
	[Uu]	كَبُرَ	كَبُرْتَ	يَكْبُرُ	تَكْبُرِينَ	14	6
ハムザ動詞	[Au]	أَكَلَ	أَكَلْتَ	يَأْكُلُ	تَأْكُلِينَ	16	7
	[Aa]	سَأَلَ	سَأَلْتَ	يَسْأَلُ	تَسْأَلِينَ	11	8
	[Ia]	سَمَّمَ	سَمَّمْتَ	يَسَامُ	تَسَامِينَ	19	9
	[Aa]	قَرَأَ	قَرَأْتَ	يَقْرَأُ	تَقْرَأِينَ	11	10
ダブル動詞	[Au]	شَمَّ	شَمَّمْتَ	يَشُمُّ	تَشُمِّينَ	20	11
	[Ia]	ظَلَّ	ظَلَلْتَ	يَظَلُّ	تَظَلِّينَ	20	12
同化動詞	[Ai]	وَجَدَ	وَجَدْتَ	يَجِدُ	تَجِدِينَ	14	13
	[Aa]	وَضَعَ	وَضَعْتَ	يَضَعُ	تَضَعِينَ	14	14
くぼみ動詞	[Wu]	سَاقَ	سَقَّتْ	يَسُوقُ	تَسُوقِينَ	15	15
	[Yi]	عَاشَ	عَسَتْ	يَعِيشُ	نَعِيشِينَ	16	16
	[Wa]	خَافَ	خَفَّتْ	يَخَافُ	تَخَافِينَ	16	17
	[Ya]	هَابَ	هَبَّتْ	يَهَابُ	تَهَابِينَ	16	18

弱動詞	[Au]	دَعَا	دَعَوْتَ	يَدْعُو	تَدْعِينِ	18	19
	[Ai]	بَنَى	بَنَيْتَ	يَبْنِي	تَبْنِينِ	17	20
	[Aa]	نَهَى	نَهَيْتَ	يَنْهَى	تَنْهِينِ	19	21
	[Ia]	بَقِيَ	بَقَيْتَ	يَبْقَى	تَبْقِينِ	19	22
頭ハ弱	[Ai]	أَتَى	أَتَيْتَ	يَأْتِي	تَأْتِينِ	19	23
特殊	[Aa]	رَأَى	رَأَيْتَ	يَرَى	تَرِينِ	20	24

◆ 2 くぼみ動詞の第2語根の変化

* くぼみ動詞の弱語根は、以下の法則に従って変化します。

< 1 > 完了形での変化

① 第1語根と第3語根がともに母音 [a] を持つ人称では、第2語根は長母音 [a:] を示すアリフに転化します。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	سَأَقَ		قَ	ا	سَ			قَ	وَ	سَ	
ي	Ai	عَاشَ		شَ	ا	عَ			شَ	يَ	عَ	
و	Ia	خَافَ		فَ	ا	خَ			فَ	وَ	خَ	
ي	Ia	هَابَ		بَ	ا	هَ			بَ	يَ	هَ	

② 第1語根が母音 [a] を持ち、第3語根がスクーンになる人称では、第2語根は自身の出自の痕跡を残すため、第1語根の母音を以下のように変えた後、消滅します。

(a) 第2語根が وَ の時は、第1語根の母音を [u] に変えます。

(b) それ以外の時は [i] に変えます。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	سُقَّتَ	تَ	قُ	>	سُ		تَ	قُ	وَ	سَ	
ي	Ai	عِشَّتَ	تَ	شُ	>	عِ		تَ	شُ	يَ	عَ	
و	Ia	خُفَّتَ	تَ	فُ	>	خُ		تَ	فُ	وَ	خَ	
ي	Ia	هَبَّتَ	تَ	بُ	>	هَ		تَ	بُ	يَ	هَ	

< 2 > 未完了形での変化

* 第1語根がスクーンで第3語根が母音を持つ人称 (=単数形ではすべての人称) では、第2語根の母音は第1語根に移動し、自身は第1語根の母音に見合う長音化文字に変わります。即ち、第1語根の母音が [u] の場合は و、[i] の場合は ي、[a] の場合は ا に変わります。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	يَسُوقُ		قُ	و	سُ	يَ		قُ	وُ	سُ	يَ
ي	Ai	يَعِيشُ		شُ	ي	عَ	يَ		شُ	يِ	عَ	يَ
و	Ia	يَخَافُ		فُ	ا	خَ	يَ		فُ	وَ	خَ	يَ
ي	Ia	يَهَابُ		بُ	ا	هَ	يَ		بُ	يِ	هَ	يَ

* なお、まだ学んでいませんが、複数形では第1語根と第3語根がともにスクーンになる人称があります。その時、くぼみ動詞の第2語根の母音は、前項と同様、第1語根に移動しますが、第2語根自身は消滅してしまいます。これは、アラビア語の音節構造ではスクーンの直前の長母音の存在は許容されないため、短母音にならざるを得ないからです。

◆ 3 弱動詞の第3語根の変化

* 弱動詞の第3語根は、以下の法則に従って変化します。

< 完了形の変化 >

① 三人称単数男性形は、فَعَلَ 型の場合、第3語根の出自が و であれば ا に、 ي であれば ي に転化します。ただし、فَعِلَ 型の場合はそのままです。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	دَعَا		ا	عَ	دَ			وَ	عَ	دَ	
ي	Ai	بَنَى		ي	نَ	بَ			يِ	نَ	بَ	
ي	Aa	نَهَى		ي	هَ	نَ			يِ	هَ	نَ	
ي	Ia	يَقِي							يِ	قِ	بَ	

② 三人称単数女性形では、فَعَلَ 型の場合は第3語根が脱落しますが、فَعِلَ 型の場合はそ

のまま残ります。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	دَعَتُ	تْ		عَ	دَ		تْ	وْ	عَ	دَ	
ي	Ai	بَنَّتْ	تْ		نَ	بَ		تْ	يْ	نَ	بَ	
ي	Aa	نَهَتْ	تْ		هَ	نَ		تْ	يْ	هَ	نَ	
ي	Ia	بَقِيَتْ	تْ					تْ	يْ	قِ	بَ	

③第3語根がスクーンになる人称では、直前の音節が母音 [a] を持つ時は、[au] または [ai] の二重母音に変わります。また、[i] の時は長母音 [i:] に変わります。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	دَعَوْتُ						تْ	وْ	عَ	دَ	
ي	Ai	بَنَيْتُ						تْ	يْ	نَ	بَ	
ي	Aa	نَهَيْتُ						تْ	يْ	هَ	نَ	
ي	Ia	بَقِيْتُ	تْ	يْ	قِ	بَ		تْ	يْ	قِ	بَ	

< 2 > 未完了形の活用

④第3語根が短母音を持つ人称では、第2語根の母音が [u] であれば و に、 [i] であれば ي に、 [a] であれば ى に変わります。

最終形			中間形					理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭	接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	يَدْعُو		وْ	عُ	دُ	يْ		وْ	عُ	دُ	يْ
ي	Ai	يَبْنِي		يْ	نِ	بِ	يْ		يْ	نِ	بِ	يْ
ي	Aa	يَنْهَى		ىْ	هَ	نَ	يْ		يْ	هَ	نَ	يْ
ي	Ia	يَبْقَى		ىْ	قِ	بِ	يْ		يْ	قِ	بِ	يْ

⑤第3語根が長母音を持つ人称では、以下の法則に従います。

(a)第3語根が長母音 [i:] または [u:] を持つ時は

- (1)同音ならそのまま長母音を構成します。(②④)
 (2)[u]-[i:] または [i]-[u:] の組み合わせの時は後音が優先され、それぞれ [i:] または [u:] の長母音を構成します。(①⑤)

(3)直前の音節が [a] なら、第3語根が و の時は [au]、
 ي の時は [ai] の二重母音を構成します(③⑥)。

(b)第3語根が長母音 [a:] を持つ時は、そのままです。
 (⑦⑧⑨)

	直前音	第3	結果
①	u	i:	i:
②	i		i:
③	a		ai
④	u	u:	u:
⑤	i		u:
⑥	a		au
⑦	u	a:	ua:
⑧	i		ia:
⑨	a		aa:
⑩	u	∅	u:
⑪	i		i:
⑫	a		au / ai

*単数形では、第3語根が長母音を持つ人称は未完了形の三人称単数女性形に限られます。既に私たちはこの活用を学びましたが、いずれも右表の法則①②③に従っています。

最終形			中間形					法則	理論形				
語根	型	活用形	接尾	第3	第2	第1	接頭		接尾	第3	第2	第1	接頭
و	Au	تَدْعِينِ	يْنِ	>	عِ	دُ	تَ	①	يْنِ	وِ	عُ	دُ	تَ
ي	Ai	تَبْنِينِ	يْنِ		نِ	بُ	تَ	②	يْنِ	يِ	نِ	بُ	تَ
ي	Aa	تَنْهِينِ	يْنِ		هَ	نُ	تَ	③	يْنِ	يِ	هَ	نُ	تَ
ي	Ia	تَبْقِينِ	يْنِ		قِ	بُ	تَ	③	يْنِ	يِ	قِ	بُ	تَ

*単数形では他の法則を適用する場がありませんが、今後、双数形と複数形の学習を進めていく過程でその機会が訪れることでしょう。

◆ 4 不規則動詞中の弱文字

*不規則動詞に関しては、語根中の弱文字の存在が、以下に述べる現象を引き起こすことに注意してください。

①弱文字の消滅

(例1) 私は止まる **أَوْقَفُ** → **أَقِفُ** [同化動詞／未完了形]

(例2) 私は生きた **عَيْشْتُ** → **عِشْتُ** [くぼみ動詞／完了形]

このように動詞の活用形の中に2つの語根しか見出せない場合、私たちは第1または第2もしくは第3語根の弱文字が消滅していると考えることができます。

②弱文字のアリフまたはハムザへの転化

(例1) 彼は運転した **سَوَّقَ** → **سَاقَ** [くぼみ動詞／完了形]

(例2) 彼は生きた **عَيْشَ** → **عَاشَ** [くぼみ動詞／完了形]

(例3) 運転手 **سَاقِ** → **سَائِقُ** [くぼみ動詞／能動分詞]

*なお、**و**が**ي**に転化することも、その逆に**ي**が**و**に転化することもあります。やがて私たちはその例を見ることになるでしょう。

*最後に、こうした不規則動詞の《異常性》は単に動詞の活用だけでなく、語根から派生した動名詞や分詞、形容詞などにも影響することに注意してください。

<練習>

[1] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

نذير في غرفته . هو جالس على فراشه يقرأ كتابا صغيرا . على المائدة قدح لبن . نذير لا يرفع رأسه عن

الكتاب لأن فيه قصة جميلة . يدخل قطه من النافذة فيذهب إلى القدح ويشرب اللبن ونذير لا يرى شيئا . بعد

القراءة يقوم نذير فيذهب إلى المائدة ويأخذ القدح لكن لا يجد فيه لبنا .

[2] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

ナジールは彼のお母さんと呼んで彼女に尋ねます。「お母さん、僕の黒い鉛筆見た？」

彼女のお母さんは彼に言います。「それはどこにあったの？」

ナジールは彼女に言います。「僕は学校から戻ってきた時、地図 [非限定単数] を描いたんだ。それから僕は僕の鉛筆を僕の机の上に置いたんだ。そして今、僕はそれを見つけていないんだ。」

ザイナブが入ってきて言います。「あなたの鉛筆を取ったのは私よ。なぜなら、私はそれを必要としていたの。そして私も地図 [非限定単数] を描いたわ。」

[3] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

يدخل أحمد دكان النجار فيقول له النجار :

- أهلا بك يا أحمد ! هل أنت في حاجة إلى شيء ؟

- نعم يا علي أنا في حاجة إلى قفص .

- ماذا تفعل به ؟ هل لك طائر ؟

- نعم عندي طائر صغير .
 - أين وجدته ؟
 - وجدته على نافذتي لأنه سقط من عشه . سأجعله في القفص لأنني أخاف عليه من القط . ثم حين يكبر
 سأفتح له باب القفص .
 - أنت ولد طيب يا أحمد . سأصنع لك قفصا قبل الليل إن شاء الله .

[4] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

その医者その車その病人の家前に止まります。その医者はそれから降りて、その家に入ります。その運転手はその車を見て言います。

「この車は汚れている。それは洗いを必要としている。」

彼もまたその病人の家に入り、水と石けんを持って戻ってきて、それからその車を洗います。

その医者は戻ってくる時、その運転手に言います。

「あなたはそれを良く洗いました。私はそれは別の車だと思いました。」

[5] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

يقول الخياط لمساعدته : أنا ذاهب إلى الدار لأنني عطشت . سأرجع بعد قليل . ثم يغيب الخياط عن دكانه .
 يذهب إلى داره فيشرب كأس ماء بارد ثم يرجع إلى دكانه . لكن حين يصل إلى الدكان لا يجد فيه مساعدته
 ويجد شابا آخر .

يقول الخياط لهذا الشاب : من أنت ؟ ماذا تفعل في هذا الدكان ؟

يقول له الشاب : أنا صاحب مساعدك . قد تركني في مكانه لأن أمه دعته إلى الدار .

[6] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

サリームは泣いています。なぜなら彼のボールがその庭師の家の中に落ちたからです。ナジールはその庭師を呼びます。でもその庭師は彼の家の中にいません。そこでナジールはサリームを持ち上げ、彼をその庭の壁の上に置き、それから彼に尋ねます。

「あなたはそのボールを見ますか？」

サリームは長い間眺め、それから言います。「今、僕はそのボールが見えます。」

ナジールは彼に言います。「あなたはその壁の上に留まるでしょう。そして私にそれがどこにあるか言うでしょう。」

ナジールはその壁の上に跳び上がります。

サリームが彼に言います。「それはその門の前、そのジョーロのそばにあります。」

ナジールはそれを発見し、それを取り、そしてサリームのところに戻ります。サリームは今、悲しくはありません。

[7] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

تقول أم فاطمة لبنتها .
يا فاطمة ما لك ؟ لا تقولين شيئاً فهل أنت مريضة ؟
فاطمة : أشعر بألم في عيني .
الأم : هل أدعوك الطبيب ؟
فاطمة : لا يا أمي لست في حاجة إلى طبيب ولا إلى دواء . ما أنا في حاجة إلا إلى النوم .
الأم : وهل تنامين الآن في النهار ؟
فاطمة : نعم ، أنام الآن لأنني ما نمت جيداً في الليل .
تخرج الأم من غرفة فاطمة فتذهب فاطمة إلى فراشها وتنام . وبعد النوم لا تشعر بألم .

[8] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

アフマドがナジールに言います。

「あなたの妹は、鼠 [非限定単数] があなたの部屋に住んでいると言いました。」

ナジール : はい、それはこの裂け目の中にいます。

アフマド : なぜそれは出てこないのですか？

ナジール : なぜならその猫がその部屋の中にいるからです。その鼠はそれ (=猫) を恐れています。そしてそれ (=鼠) はその (=猫) 臭いを知っています。

アフマドはその猫を持ち上げ、それを彼の鼻の下に置いて、それから言います。

「私は何も嗅ぎません。この猫には臭い [非限定単数] がありません。」

ナジールは彼に言います。

「いいえ、その猫には臭い [非限定単数] があります。でもあなたはそれを嗅ぎません。なぜならあなたは動物ではないからです。」

[9] 次の文に母音符号をつけ、日本語に訳しなさい。

المعلم : يا أحمد لماذا تنام في حجرة الدرس ؟
أحمد : يا سيدي أنا ما نمت جيداً في الليل لأنني نمت على كرسي .
المعلم : لماذا تركت فراشك ونمت على كرسي ؟
أحمد : لأن أختي الصغيرة خافت في الليل فبكت فذهبت إلى غرفتها وجلست على كرسي قرب فراشها فرجع إليها النوم . لكنني أنا أيضاً نمت في غرفتها فبقيت على الكرسي حتى الصباح .
المعلم : يا أحمد أنا أسمح لك بالرجوع إلى دارك الآن لأنك في حاجة إلى النوم في فراشك .

[注] 朝 صَبَّاحُ

[10] 次の文をアラビア語に訳しなさい。

その少女は彼女のベッドから起きあがります。なぜなら彼女は喉が渴いたからです。でも、彼女は彼女のコップを見つけません。そこで彼女は彼女のお母さん呼びます。彼女のお母さんは彼女に尋ねます。「なぜあなたは私を呼んだのですか？」その少女は彼女に喉が渴いていると言います。彼女のお母さんは立ち上がり、コップ〔非限定単数〕を取ってそこに水を入れて、それを持って彼女の娘の方に行きます。少女は水を飲みます。やがて彼女は眠ります。彼女のお母さんは彼女のベッドのそばに別のコップ〔非限定単数〕を残します。それから彼女に部屋に戻ります。そして彼女もまた朝まで眠ります。

[11] 問題1の نذير を فاطمة に、 قط を قطة に変え、全文を書き改めなさい。

[12] 問題5の動詞をすべて完了形に変え、全文を書き改めなさい。

[13] 問題7の فاطمة を أحمد に変え、全文を書き改めなさい。

[14] 問題9の أحمد を زينب に、 أختي الصغير を سليم に変え、全文を書き改めなさい。